

添 付 資 料

添 付 資 料

1.	調査団員・氏名	1
2.	調査行程	3
3.	関係者（面会者）リスト	7
4.	当該国の社会経済状況（国別基本情報抜粋）	11
5.	討議議事録（December 3, 2003、February 27, 2004）	13
6.	基本設計概要表	29
7.	収集資料リスト	32
8.	施設配置計画検討図	33
9.	施設面積比較表	34
10.	設備・機材リスト	35
11.	敷地状況図	38
12.	周辺インフラ状況図	39
13.	「カ」国側負担分（イニシャルコスト、スケジュール）	40
14.	CJCC 収支計画（技術協力プロジェクト側試算）	42
15.	IFL 周辺キャンパスプラン（Mr. Vann Molyvann によるスケッチ）	49
16.	敷地調査図	50
17.	ボーリングデータ	51

**Member List of the Basic Design Study
on the Project for Construction of the Cambodia - Japan Cooperation Center
in the Kingdom of Cambodia**

日本・カンボジア人材開発センター建設計画基本設計調査団
団員名簿

- | | |
|---|---|
| 1. Mr. Noriaki NISHIMIYA
Team Leader
総括／西宮 宣昭 | Director, Third Project Management Division,
Grant Aid Management Department
Japan International Cooperation Agency (JICA)
独立行政法人国際協力機構 無償資金協力部 業務第三課 課長 |
| 2. Mr. Kotaro NISHIGATA
Project Coordinator
計画管理／西形 康太郎 | Officer, Third Project Management Division,
Grant Aid Management Department
Japan International Cooperation Agency (JICA)
独立行政法人国際協力機構 無償資金協力部 業務第三課 |
| 3. Mr. Tetsuji HATANO
Chief Consultant/ Facility Operation
and Maintenance Planner
業務主任／運営維持管理計画
波多野 哲次 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |
| 4. Mr. Hiroaki NAKAMURA
Architectural Planner
建築計画
中村 博明 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |
| 5. Mr. Ado KAMAGATA
Mechanical and Electrical Engineering
Planner
設備計画／機材計画
鎌形 亜土 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |
| 6. Mr. Shunzo GOTO
Natural Condition Survey
/ Construction Planner
自然条件調査／施工計画
後藤 俊三 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |
| 7. Mr. Tatsuo KOIKE
Cost Estimator /Procurement
Planner
積算／調達計画
小池 竜雄 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |
| 8. Mr. Haruhisa ISHIKAWA
Coordinator/Architect
業務調整／建築設計
石川 晴久 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |

**Member List of Draft Report Explanation Study
on the Project for Construction of the Cambodia - Japan Cooperation Center
in the Kingdom of Cambodia**

日本・カンボジア人材開発センター建設計画基本設計概要説明調査団
団員名簿

- | | |
|---|--|
| 1. Mr. Kazuhisa ARAI
Team Leader
総括／新井 和久 | Deputy Director, Third Project Management Division,
Grant Aid Management Department
Japan International Cooperation Agency (JICA)
独立行政法人国際協力機構 無償資金協力部 業務第三課 課長代理 |
| 2. Mr. Tetsuji HATANO
Chief Consultant/ Facility Operation
and Maintenance Planner
業務主任／運営維持管理計画
波多野 哲次 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |
| 3. Mr. Hiroaki NAKAMURA
Architectural Planner
建築計画
中村 博明 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |
| 4. Mr. Ado KAMAGATA
Mechanical and Electrical
Engineering Planner
設備計画／機材計画
鎌形 亜土 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |
| 5. Mr. Tatsuo KOIKE
Cost Estimator /Procurement
Planner
積算／調達計画
小池 竜雄 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |
| 6. Mr. Haruhisa ISHIKAWA
Coordinator/Architect
業務調整／建築設計
石川 晴久 | PACIFIC CONSULTANTS INTERNATIONAL
(株)パシフィック コンサルタンツ インターナショナル |

基本設計調査（2003年11月17日～12月14日）

No	月日	行程	業務概要
1	Nov 17 (Mon)	<u>NRT18:05→22:20HAN(JL751)</u> (B) <u>NRT10:55→15:55BKK(JL717)</u> <u>BKK18:30→19:35PNH(PG926)</u> (C,D,E,F,G,H)	21:30-22:30 技協との打合せ
2	Nov 18(Tue)	(B) (C,D,E,F,G,H) (C,D) (E,F,G,H)	JICA ベトナム事務所打合せ 日越人材協力センター（ハノイ）視察 9:00-10:00 サイト調査 10:00-12:00 RUPP 表敬・協議 14:30-17:30 技協ミッション同行 14:30-15:30 RUPP C/P 打合せ 15:30-17:00 サイト詳細調査
3	Nov 19 (Wed)	<u>HAN08:00→10:00SGN(VN211)</u> (B) (C,D,E,F,G,H)	日越人材協力センター（ホーチミン）視察 9:30-12:00 RUPP 打合せ 14:30-17:00 サイト詳細調査
4	Nov 20(Thu)	<u>SGN14:00→14:40PNH(VN840)</u> (B) (C,D,E,F,G,H) (B,C,D,E,F,G,H)	8:00-11:30 サイト詳細調査 14:00-15:00 RUPP 協議 16:30-18:30 JICA カンボジア事務所と打合せ
5	Nov 21(Fri)	(B,C,E,G,H) (D,F) (B,C,D,E,G,H) (F)	8:00-10:20 JICA 打合せ 10:30-12:00 RUPP 協議 8:00-12:00 自然条件調査 14:00-15:00 団内協議 15:30-16:30 MoEYS 表敬 14:00-17:00 自然条件調査
6	Nov 22 (Sat)	<u>PNH7:15→8:00SiemReap/FT990</u> (B) (C,D) (E) (F) (G,H) (C,D,E,F,G,H)	シアマリアップ電力案件視察 資料整理 9:00-12:00 サイト詳細調査 9:00-12:00 自然条件調査 9:00-11:00 関連施設視察 15:30-18:00 フランスセンター視察
7	Nov 23 (Sun)	<u>SiemReap16:50→17:40PNH/FT997</u> (B) (C,D,E,F,G,H)	シアマリアップ電力案件視察 資料整理・団内協議
8	Nov 24 (Mon)	(B,C,G,H) (D) (E) (F) (B) (C,D,E,F,G,H)	8:00-10:00 技協ミッション同行 (M/M 署名) 10:00-10:30 SC 協議 11:00-11:30 大使館ホール視察 9:00-12:00 サイト詳細調査 9:00-12:00 インフラ状況調査 9:00-12:00 自然条件調査 (PM) JICA 事務所打合せ (PM) 団内協議

No	月日	行程	業務概要
9	Nov 25(Tue)	(B,C,E,F,H) (D) (G)	8:30-10:00 NIM 表敬・視察 10:30-11:30 RULE 表敬・視察 14:30-17:00 RUPP 協議 9:00-17:00 計画試案の作成 9:00-17:00 調達事情調査
10	Nov 26(Wed)	(B,C,D,E,G,H) (F) <u>NRT10:55→15:55BKK(JL717)</u> <u>BKK17:30→18:45PNH(PG926)</u> (A) (A,B,C,D,E,F,G,H)	9:00-17:00 RUPP 協議 9:00-17:00 建設事情、施工計画調査 20:30-22:00 団内協議
11	Nov 27(Thu)	(A,B) (C,D,E,H) (F) (G) (A,B,C,E,H) (D) (G)	9:00-9:30 JICA 打合せ 9:00-12:00 RUPP 協議 9:00-17:00 建設事情、施工計画調査 9:00-12:00 調達事情調査 14:30-15:30 MoEYS 協議 16:00-17:00 日本大使館表敬 14:00-17:00 計画試案の作成 14:30-17:00 建設事情調査
12	Nov 28(Fri)	(C,D,G) (E) (F,H) (C,G)	(AM) 計画試案の作成 8:00-17:00 インフラ供給機関調査 9:00-17:00 建設事情、施工計画調査 16:00-18:00 サイト詳細調査
13	Nov 29(Sat)	(C,D,F) (E,G,H)	10:00-17:00 計画試案の作成、資料整理 10:00-16:00 現地建設事情調査
14	Nov 30(Sun)	(A,B,C,D,E,F,G,H)	資料整理・団内協議
15	Dec 1 (Mon)	(E) (F) (C,D,E,G,H) (F)	10:00-11:00 インフラ供給機関調査 8:00-12:00 自然条件調査監理 14:30-17:00 RUPP 協議 14:00-17:00 施工計画調査
16	Dec 2(Tue)	(E) (F) (C,D,E,G,H) (C,D,E,F,G,H)	9:00-12:00 インフラ供給機関調査 9:00-12:00 施工計画調査 11:00-12:00 国立母子センター視察 15:00-16:30 CENAT 視察
17	Dec 3(Wed)	(A,B,C,D,E,F,G,H) (C,D,E,F,G,H) <u>PNH20:25→21:30BKK(TG699)</u> <u>BKK22:55→(JL704)</u> (B)	8:30-9:30 ミニッツ事前協議 (RUPP) 10:00-10:30 ミニッツ署名 (MoEYS) 11:00-12:00 サイト詳細調査 14:30-15:30 プノンペン市役所表敬・協議 15:30-16:00 サイト詳細調査 16:00-17:00 RUPP 協議
18	Dec 4(Thu)	<u>→NRT06:35(JL704)</u> (B) (A,C,H) (D,E) (F)	11:20-12:00 JICA 報告 15:00-16:00 日本大使館報告 9:00-16:00 計画試案の作成 9:00-16:00 自然条件調査監理

No	月日	行程	業務概要
		(G) (C,D,E,F,G,H) <u>PNH20:25→21:30BKK(TG699)</u> <u>BKK22:55→(JL704)</u> (A)	9:00-16:00 建設・調達事情調査 16:00-17:00 関連施設視察
19	Dec 5(Fri)	→NRT06:35(JL704) (A) (C,F) (D) (E) (G,H)	10:00-16:00 現地建設事情調査 9:00-17:00 計画試案の作成 9:00-17:00 インフラ供給機関調査 9:00-17:00 建設・調達事情調査
20	Dec 6(Sat)	(C,D,E,H) (G) (C,D,E,G,H) <u>PNH10:20→11:25BKK/TG697</u> (F) <u>PNH20:25→21:30BKK(TG699)</u> (C,E,H) <u>BKK22:55→(JL704)</u> (C,E,F,H)	9:00-12:00 計画試案の確認 9:00-12:00 建設・調達調査 15:00-16:00 Vann Molyvann 氏表敬（公使同行） 14:00-17:00 第三国建設事情調査
21	Dec 7(Sun)	→NRT06:35(JL704) (C,E,F,H) (D,G)	資料整理・団内協議
22	Dec 8(Mon)	(D,G)	9:00-12:00 建設・調達調査 14:30-18:00 関連施設調査
23	Dec 9(Tue)	(D,G) (G)	10:30-12:15 RUPP 協議 14:00-16:00 計画試案の作成 16:30-17:30 技協との打合せ
24	Dec 10(Wed)	(D) (G)	(AM)資料整理 10:00-16:00 建設事情調査 17:00-18:00 JICA 事務所報告
25	Dec 11(Thu)	(D,G)	8:30-9:30 NIM 視察調査 10:00-11:30 RULE 視察調査 (PM) 建設・調達事情調査
26	Dec 12(Fri)	<u>PNH10:20→11:25BKK/TG697</u> (D,G)	14:00-17:00 第三国建設・調達事情調査
27	Dec 13(Sat)	(D,G) <u>BKK22:55→(JL704)</u> (D,G)	10:00-16:00 第三国調達事情調査 16:00-18:00 建設事情調査
28	Dec 14(Sun)	→NRT06:35(JL704) (D,G)	

注)

(JICA)

(コンサルタント)

A:西宮団長、B:西形氏

C:波多野、D:中村、E:鎌形、F:後藤、G:小池、H:石川

基本設計概要説明調査（2004年2月22日～3月7日）

No	月日	行程	業務概要
1	Feb 22 (Sun)	<u>NRT10:55→15:55BKK(JL717)</u> <u>BKK17:30→18:45PNH(TG698)</u> (B,C,D,E,F)	
2	Feb 23 (Mon)	(B,C,D,E,F)	10:00-11:00 JICA カンボジア事務所と打合せ 14:30-15:00 RUPP 表敬・協議 15:30-16:00 MoEYS 表敬・協議
3	Feb 24 (Tue)	(B,C,D,E,F)	08:30-12:00 MoEYS&RUPP 協議 14:30-15:30 大使館表敬
4	Feb 25 (Wed)	<u>NRT10:55→15:55BKK(JL717)</u> <u>BKK17:30→18:45PNH(TG698)</u> (A) (B,C,D,E,F)	08:30-17:00 MoEYS&RUPP 協議 20:00-21:30 団内協議
5	Feb 26 (Thu)	(A,B,C,D,E,F)	10:00-10:45 JICA カンボジア事務所と打合せ 11:00-12:00 大使館表敬・協議 15:00-16:00 CDC 表敬・協議
6	Feb 27 (Fri)	(A,B,C,E,F) (D) (A,B,C,D,E,F)	09:30-11:00 ミニッツ事前協議 (RUPP) 09:00-10:00 EDC 協議 10:30-11:30 水道局協議 16:30-17:30 ミニッツ協議・署名 (MoEYS)
7	Feb 28 (Sat)	(A,B,C,D,E,F)	資料整理・団内協議
8	Feb 29 (Sun)	(A,B,C,D,E,F)	資料整理・団内協議
9	Mar 1 (Mon)	(A,B,C,D,E,F) (A,B) (C,D,E) (F)	10:00-12:30 団内協議 14:00-15:00 RUPP 協議 15:00-16:00 チャットムック劇場視察 16:30-17:30 CENAT 視察 16:30-18:30 RUPP・技プロ協議 16:30-18:30 サイト詳細調査
10	Mar 2 (Tue)	(A,B,C) (E,F) (A,B,F)	08:30-09:30 経済財務省表敬・協議 09:00-12:00 建設事情調査 14:30-15:30 大使館報告
11	Mar 3 (Wed)	(B,C,E,F) (D) (D) (E,F)	08:30-09:30 RUPP・技プロ協議 09:00-10:00 EDC 協議 10:00-11:00 電話局協議 13:00-17:00 調達事情調査
12	Mar 4 (Thu)	(B,C,D,E,F)	09:00-10:30 Vann Molyvann 氏表敬 11:00-11:30 RUPP 協議 14:30-15:30 建設事情調査 (アンコール電話局) 16:00-17:00 技プロ協議
13	Mar 5 (Fri)	(B,C,D,E,F) (A,B,C,D,E,F)	09:00-10:00 建設事情調査 (TVK テレビ局) 10:30-15:30 RUPP・技プロ協議、サイト調査 17:00-18:00 JICA カンボジア事務所報告
14	Mar 6 (Sat)	(B,C,D,E,F) PNH20:25→21:30BKK(TG699) BKK22:55→(JL704) (B,C,D,E,F)	資料整理・団内協議
15	Mar 7 (Sun)	<u>→NRT06:35(JL704)</u> (B,C,D,E,F)	

注) (JICA) A:新井団長
(コンサルタント) B:波多野、C:中村、D:鎌形、E:小池、F:石川

基本設計調査(2003 年 11 月 17 日～12 月14日)

1. 在カンボジア日本国大使館

篠原 勝弘	:	公使
地神 一美	:	参事官
遠藤 和孝	:	二等書記官
矢追 まり子	:	広報文化班 専門調査員

2. 在カンボジアJICA事務所

力石 寿郎	:	所長
三次 啓都	:	次長
増田 親弘	:	所員
石田 和基	:	専門家(CJCCプロジェクト調整員)
野口 砂絵子	:	青年海外協力隊(システムエンジニア)

3. 教育青年スポーツ省(Ministry of Education, Youth and Sport: MoEYS)

H.E. Im Sethy	:	Secretary of State
Mr. Yang Yano	:	Director, Cultural Relations and Scholarships Department
Mr. Chea Oeung	:	Deputy General Director of Administration and Finance
Mr. Chap Sophorn	:	Chief Office of Cooperation

4. 王立プノンペン大学(Royal University of Phnom Penh: RUPP)

H.E. Pit Chamnan	:	Rector
Mr. Lav Chhiv Eav	:	Vice Rector
Mr. Ea Chumnith	:	Deputy Head of Accounting
Mr. Suong Sarun	:	Director of Finance
Mr. Chhun Yen	:	Administrator
Dr. Oum Ravy	:	Associate Professor (CJCC Director)
Mr. Ing Leng	:	Candidate, Master of Business Administration

5. 王立プノンペン大学外国語研究所(Institute of Foreign Languages: IFL)

Dr. Mao Sokan	:	Director
Mr. Koem Oeurn	:	Senior Lecturer
Mr. Seang Nimorl	:	Teaching Staff, Japanese Language
Ms. Pauv Ampor	:	Teaching Staff, English

6. 王立プノンペン大学カンボジアコミュニケーション研究所(Cambodia Communication Institute: CCI)

Mr. Som Ratana	:	Administrator
----------------	---	---------------

7. 経済財務省(Ministry of Economy and Finance: MoEF)

中野 武	:	JICA専門家(経済政策アドバイザー)
------	---	---------------------

8. カンボジア開発評議会(Council for the Development of Cambodia: CDC)

大川 晴美	:	専門家(援助調整)
Ms. Phana Veunida	:	Official

9. 文化芸術省(Ministry of Culture and Fine Arts: MoCFA)

Mr. Prom Daravuth	:	Vice Director, Department of Culture Techniques
-------------------	---	---

10. 商業省 (Ministry of Commerce: MoC)
 Mr. Virak- Ou Proum : Deputy Chief of Trade Information & Publication Office
 Export Promotion Department

11. 観光省 (Ministry of Tourism: MoT)
 Mr. Kim Bunnara : Deputy Director of Education & Training Department

12. 国立経営大学 (National Institute of Management: NIM)
 Mr. Iv Thong : Rector

13. 王立法律・経済大学 (Royal University of Law and Economics: RULE)
 Mr. Yuok Ngoy : Dean

14. プノンペン市役所 (Phnom Penh Municipality)
 Mr. Chev Kim Heng : Vice Governor

15. Phnom Penh Municipal Cable & MMDs TV
 Mr. Pok Saravuth : Marketing Supervisor
 Ms. Wu Xiebao : Staff

16. Electricite du Cambodge: EDC, Distribution & Transmission Dep.
 Mr. Iv Visal : Deputy Director

17. Phnom Penh Water Authority, Planning & Technical Dep.: PPWA
 Mr. Ma Noravin : Vice Manager

18. Camintel S.A
 Ms. Ros Rathseila : Sales Executive

19. フランスセンター (Centre Culturel Francais)
 Mr. Guy Issanjou : Director

20. 国立母子センター
 垣本 和宏 : Chief Advisor
 松尾 剛 : Medical Equipment Advisor
 森川 泰夫 : Clinical Laboratory Advisor
 鈴森 泉 : Project Coordinator

21. 国立結核センター (CENAT)
 岡田 耕輔 : Chief Advisor
 内山 雄太 : Drug Management Advisor
 飯塚 昌 : Project Coordinator
 Mr. Saint Saly, MD, MHS : International Research Coordinator

22. Mr. Vann Molyvann
 Mr. Vann Molyvann : Supreme Privy Counsellor to His Majesty the King
 Senior Advisor to the Royal Government

基本設計概要説明調査(2004年2月22日～3月7日)

1. 在カンボジア日本国大使館

地神 一美 : 参事官
矢追 まり子 : 広報文化班 専門調査員

2. 在カンボジアJICA事務所

三次 啓都 : 次長
増田 親弘 : 所員

3. 教育青年スポーツ省(Ministry of Education, Youth and Sport: MoEYS)

H.E. Im Sethy : Secretary of State
Mr. Yang Yano : Director, Cultural Relations and Scholarships Department
Mr. Chea Oeung : Deputy General Director of Administration and Finance
Dr. Lim Sovanna : Chief Technical Engineer
Mr. Sar Sopheap : Staff, Construction Div.
Mr. Lor Lash : Director, DMSP

4. 王立プノンペン大学(Royal University of Phnom Penh: RUPP)

H.E. Pit Chamnan : Rector
Mr. Suong Sarun : Director of Finance

5. カンボジア日本協力センター(Cambodia-Japan Cooperation Center: CJCC)

Dr. Oum Ravy : Director
Ms. Pauv Ampor : Exchange Program Course Manager
Mr. Ing Leng : HRD Course Manager
Mr. Seang Nimorl : Japanese Course Manager
石田 和基 : 専門家(CJCCプロジェクト調整員)

6. 王立プノンペン大学外国語研究所(Institute of Foreign Languages: IFL)

Dr. Mao Sokan : Director
Mr. Koem Oeurn : Senior Lecturer

7. 経済財務省(Ministry of Economy and Finance: MoEF)

Mr. Por Yutha : Chief of Bilateral Cooperation Division, Department of Investment and Cooperation
Mr. Yos Savanna : Staff

8. カンボジア開発評議会(Council for the Development of Cambodia: CDC)

Ms. Heng Sokun : Director, Bilateral Aid Coordination Department, Japan-Asia Pacific-America
Mr. Nhean Tok : Staff
Mr. Duong Chantha : Staff
Mr. Dim Kimhon : Staff

9. Phnom Penh Municipal Cable & MMDS TV

Mr. Pok Saravuth : Marketing Supervisor
Ms. Wu Xiebao : Staff

10. Electricite du Cambodge: EDC, Distribution & Transmission Dep.
Mr. Iv Visal : Deputy Director
11. Phnom Penh Water Authority, Planning & Technical Dep.: PPWA
Mr. Ma Noravin : Vice Manager
12. Camintel S.A
Ms. Ros Rathseila : Sales Executive
13. アンコール電話局 (Angkor Telecom Center)
Mr. Kazuki Yamashita : 専門家、Ministry of Posts & Telecommunications
Mr. Kunio Naito : SV, Advisor on Telephone Switching Engineering
Mr. Katsumi Murakami : SV, Transmission Engineering
14. 国営放送局 (The National Television of Cambodia)
佐藤 公一 : 専門家、TV Production Advisor to TVK
Mr. Him Suong : Deputy General Director
15. Mr. Vann Molyvann
Mr. Vann Molyvann : Supreme Privy Counsellor to His Majesty the King
Senior Advisor to the Royal Government

主要指標一覧

	指標項目	1989年	1999年	2000年	2001年	2001年の 地域平均値
社会 指 標 等	国土面積 (1000km ²)	177	177	177	177	n.a.
	人口 (百万人)	8.9	11.8	12.0	12.3	1,822.5
	人口増加率 (%)	3.2	2.2	2.0	1.8	0.9
	出生時平均余命 (歳)	n.a.	54	54	54	69
	妊産婦死亡率 (／10万人)	n.a.	n.a.	n.a.	470(90-98)	n.a.
	乳児死亡率 (／1000人)	n.a.	n.a.	95.0	97.0	33.7
	一人当たりカロリー摂取量 (kcal/1日) *1	1,780	1,940	2,011	1,967	2,701
	初等教育総就学率(男)(%)	n.a.	109.5	116.8	n.a.	n.a.
	(女)(%)	n.a.	95.2	103.3	n.a.	n.a.
	中等教育総就学率(男)(%)	n.a.	22.2	23.7	n.a.	n.a.
	(女)(%)	n.a.	12.2	13.5	n.a.	n.a.
	高等教育総就学率(%)	n.a.	2.7	2.8	n.a.	n.a.
	成人非識字率 (15歳以上の人口の内: %)	38.6	32.7	32.0	31.3	13.2
	絶対的貧困水準 (1日1\$以下の人口比: %)	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
	失業率(%)	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
経 済 指 標	GDP (百万USドル)	1,075	3,012	3,367	3,404	1,664,945
	一人当たりGNI (USドル)	140	260	270	270	900
	実質GDP成長率(%)	3.5	5.0	7.7	6.3	5.5
	産業構造 (対GDP比: %)					
	農業	52.3	39.6	38.2	36.9	14.6
	工業	15.4	18.8	20.8	21.9	48.5
	サービス業	32.3	41.6	41.0	41.2	36.2
	産業別成長率(%)					
	農業	7.1	1.1	-0.3	3.9	1.5
	工業	1.6	7.5	34.6	15.5	6.9
	サービス業	-1.1	8.1	2.1	2.5	6.2
	消費者物価上昇率 (インフレ: %)	n.a.	4.0	-0.8	-0.6	n.a.
	財政収支 (対GDP比: %)	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
	輸出成長率 (金額: %)	n.a.	19.1	36.5	14.6	3.6
	輸入成長率 (金額: %)	n.a.	22.6	17.5	12.6	4.0
	経常収支 (対GDP比: %)	n.a.	-5.1	-3.1	-3.1	n.a.
	外国直接投資純流入額 (百万ドル)	0	144	112	113	48,913
	総資本形成率 (対GDP比: %)	11.0	15.8	13.5	17.9	31.0
	貯蓄率 (対GDP比: %)	3.4	3.9	4.3	9.8	35.8
	対外債務残高 (対GNI比: %)	1.1	1.1	0.9	0.6	4.7
	DSR (対外債務返済比率: %)	n.a.	2.9	2.0	1.3	12.1
	外貨準備高 (対輸入月比: %)	n.a.	3.2	3.1	3.5	7.5
	名目対ドル為替レート*2	n.a.	3,807.8	3,840.8	3,916.3	n.a.
	(通貨単位: リエル Riel)					
政*3	政治体制: 立憲君主制					
治	憲法: 1993年9月24日公布。99年3月改正					
指	元首: 国王。ノロドム・シハヌーク (Norodom SIHANOUK)。1993年9月24日即位					
標	議会: 2院制。定数は上院61、下院122。ともに直接選挙制。任期は上院6年、下院5年 (上院は1999年3月の設置時に限り指名制。任期5年)					

出典 World Development Indicators CD-ROM 2003 WB

*1 FAO Food Balance Sheets 2003年 6月 FAO Homepage

*2 International Financial Statistics Yearbook 2002 IMF

*3 世界年鑑 2003 共同通信社

注 ●()に示されている数値は調査年を示す。(90-98)と示されている場合は1990年度から98年度までの間の最新値を示す

●「人口」、「GDP」及び「外国直接投資純流入額」の「2001年の地域平均値」においては、地域の総数を示す

●地域は東アジア・大洋州。ただし「一人当たりカロリー摂取量」における地域はアジア広域

●就学率が100を超えているのは、学齢人口推計値と実際の就学データの間にずれがあるため

政府歳入・歳出 [カンボジア]

	1999年	2000年	2001年		2001年
	(十億リエル)	(十億リエル)	(十億リエル)	(百万US\$)*	対GDP比**
歳入+贈与受取額	1,658	1,792	1,916	489	14.3%
歳入	1,316	1,409	1,520	388	11.4%
經常歳入	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
租税収入	948	1,026	1,087	278	8.1%
非税収入	355	353	424	108	3.2%
資本歳入	14	29	9	2	0.1%
贈与受取額	342	383	396	n.a.	n.a.
歳出+純貸付額	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
歳出	1,825	2,085	2,329	595	17.4%
經常歳出	1,097	1,189	1,354	346	10.1%
資本歳出	728	896	975	249	7.3%
純貸付額	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.
財政収支	-167	-293	-413	-105	-3.1%

歳出内訳 [カンボジア]

	1999年	2000年	2001年		2001年	
	(十億リエル)	(十億リエル)	(十億リエル)	(百万US\$)*	内訳	対GDP比**
歳出	1,825.0	2,085.5	2,329.9	594.9	100.0%	17.4%
經常歳出	1,097.2	1,189.6	1,354.7	345.9	58.1%	10.1%
人件費	525.4	512.3	488.4	124.7	21.0%	3.7%
運営費	410.1	497.1	602.2	153.8	25.8%	4.5%
経済移転	12.0	30.9	30.5	7.8	1.3%	0.2%
社会移転	103.8	103.9	109.2	27.9	4.7%	0.8%
金利支払い	22.4	21.1	21.6	5.5	0.9%	0.2%
その他	23.5	24.3	102.8	26.2	4.4%	0.8%
資本歳出	727.8	895.9	975.2	249.0	41.9%	7.3%
国内	223.6	303.4	283.0	72.3	12.1%	2.1%
海外	504.2	592.5	692.2	176.7	29.7%	5.2%

会計年度は1月～12月 地方政府の歳入・歳出データは含まれない。經常歳出はキャッシュベース、資本歳出は実質ベース。

*：対ドル換算レートはOfficial Rate, Period Average 出典はInternational Financial Statistics Yearbook 2002 IMF

**：GDPの出典はThe World Economic Outlook 2003 IMF Homepage

出典 IMF Country Report No.03/59 Mar.2003

JICAの対カンボジア技術協力

通貨単位	1997年度	1998年度	1999年度	2000年度	2001年度	累計
億円	27.08	18.50	23.31	30.61	43.06	227.80
百万ドル	22.38	14.13	20.47	28.40	35.44	

注：年の区切りは日本の会計年度（4月～3月）。また対ドル換算レートは国際協力事業団情報管理課による。

出典 国際協力事業団実績表 2002年3月 国際協力事業団

我が国の対カンボジアODA実績

(単位：百万ドル)

暦年	贈与			政府貸付		合計
	無償資金協力	技術協力	計	支出総額	支出純額	
96	55.40 (—)	20.12 (—)	75.52 (—)	7.38	-4.18 (—)	71.33 (100)
97	36.11 (59)	25.52 (41)	61.63 (100)	—	— (—)	61.63 (100)
98	58.35 (72)	23.05 (28)	81.40 (100)	—	— (—)	81.40 (100)
99	27.62 (54)	23.25 (46)	50.87 (100)	—	— (—)	50.87 (100)
2000	65.32 (66)	32.35 (33)	97.68 (98)	1.53	1.53 (2)	99.21 (100)
累計	517.24 (75)	173.86 (25)	691.12 (100)	12.75	1.19 (0)	692.30 (100)

注：年の区切りは1月～12月の暦年。()内はODA 合計に占める各形態の割合(%)。

出典 ODA国別データブック2001 外務省

DAC諸国・国際機関の対カンボジアODA実績

(支出純額、単位：百万ドル)

暦年	1位	2位	3位	4位	5位	うち日本	合計
97	日本 61.6	米国 30.0	フランス 27.1	豪州 24.0	スウェーデン 23.0	61.6	228.4
98	日本 81.4	米国 32.5	豪州 21.9	フランス 21.4	ドイツ 17.9	81.4	230.6
99	日本 50.9	フランス 22.1	ドイツ 21.6	豪州 16.7	米国 14.1	50.9	167.1

暦年	1位	2位	3位	4位	5位	その他	合計
97	CEC 32.9	IDA 30.4	UNDP 17.5	ADB 10.7	UNFPA 3.9	9.5	105.1
98	CEC 32.9	ADB 29.3	IDA 19.2	UNDP 9.8	UNFPA 6.7	8.5	106.5
99	CEC 27.5	IDA 26.8	ADB 26.2	IMF 11.5	UNDP 7.9	12.0	111.8

注：年の区切りは1月～12月の暦年。出典 ODA国別データブック2001 外務省

**Minutes of Discussions
on the Basic Design Study
on the Project for Construction
of the Cambodia-Japan Cooperation Center
in the Kingdom of Cambodia**

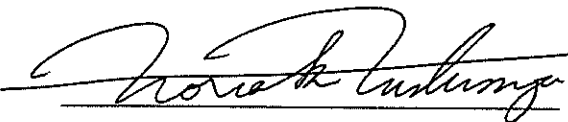
In response to a request from the Royal Government of Cambodia, the Government of Japan decided to conduct a Basic Design Study on the Project for Construction of the Cambodia-Japan Cooperation Center (hereinafter referred to as "the Project") and entrusted the study to the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA").

JICA dispatched to Cambodia the Basic Design Study Team (hereinafter referred to as "the Team"), headed by Noriaki NISHIMIYA, Director, Third Project Management Division, Grant Aid Management Department, JICA, and the Team is scheduled to stay in Cambodia from November 20 to December 3, 2003.


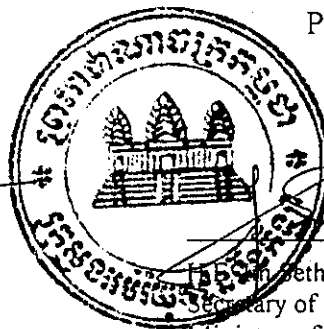
The Team held discussions with the officials concerned of the Royal Government of Cambodia and conducted a field survey at the study area.

In the course of discussions and field survey, both sides confirmed the main items described in the attached sheets. The Team will proceed to further works and prepare the Basic Design Study Report.

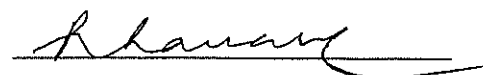
Phnom Penh, December 3, 2003



Mr. Noriaki NISHIMIYA
Leader
Basic Design Study Team
Japan International Cooperation Agency



H.E. Pit Chamnan
Secretary of State
Ministry of Education, Youth and Sport
The Kingdom of Cambodia



H.E. Pit Chamnan
Rector
The Royal University of Phnom Penh
The Kingdom of Cambodia

ATTACHMENT

1. Objective of the Project

The object of this Project is to establish the Cambodia - Japan Cooperation Center (CJCC), to implement (a) Human Resource Development Courses, (b) Japanese Language Courses, and (c) Exchange Programs, in order to contribute to the promotion of market economy in Cambodia, mutual understanding and friendly relationship between Cambodia and Japan, through the construction of the facility and procurement of equipment under the Japan's Grant Aid, in collaboration with the Technical Cooperation Project.

2. Project Site

The Project site is located in the Royal University of Phnom Penh as shown in Annex-1-1, 1-2.

3. Responsible and Implementing Organization

- 1) The Responsible Organization of the Project is the Ministry of Education, Youth and Sport .
- 2) The Implementing Organization of the Project is the CJCC under the Royal University of Phnom Penh.
- 3) After implementation, the CJCC will be responsible for the operation and maintenance of the facilities constructed and equipment procured under Japan's Grant Aid.

The organization chart of the implementing organizations is shown in Annex-2-1, 2-2.

4. Components requested by the Government of Cambodia

As the result of discussions, the Project components requested by the Cambodian side were confirmed as shown in Annex-3.

JICA will assess the appropriateness of the request and will report the findings to the Government of Japan.

5. Japan's Grant Aid Scheme

5-1. The Cambodian side understands the Japan's Grant Aid scheme explained by the Team. as described in Annex-4.

5-2. The Cambodian side will take the necessary measures, as described in Annex-5, for smooth implementation of the Project, as a condition for the Japan's Grant Aid to be implemented.

6. Schedule of the Study

6-1. The consultants will proceed to further studies in Cambodia until December 11, 2003.

6-2. JICA will prepare the draft final report in English and dispatch a mission to Cambodia in order to explain its contents around March, 2004.

6-3. In case that the contents of the report is accepted in principle by the Government of Cambodia, JICA will complete the final report and send it to the Government of Cambodia by May, 2004.

7. Other Relevant Issues

7-1. The Cambodian side shall secure the land necessary for construction of the facilities before its commencement.

7-2. The Cambodian side shall provide necessary permissions, licenses and other authorizations to the provisional consultant and contractor(s) for smooth and convenient implementation of the Project, as required.

7-3. The Cambodian side shall assign exclusive counterpart personnel during the Project.

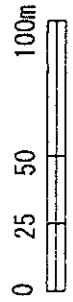
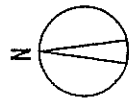
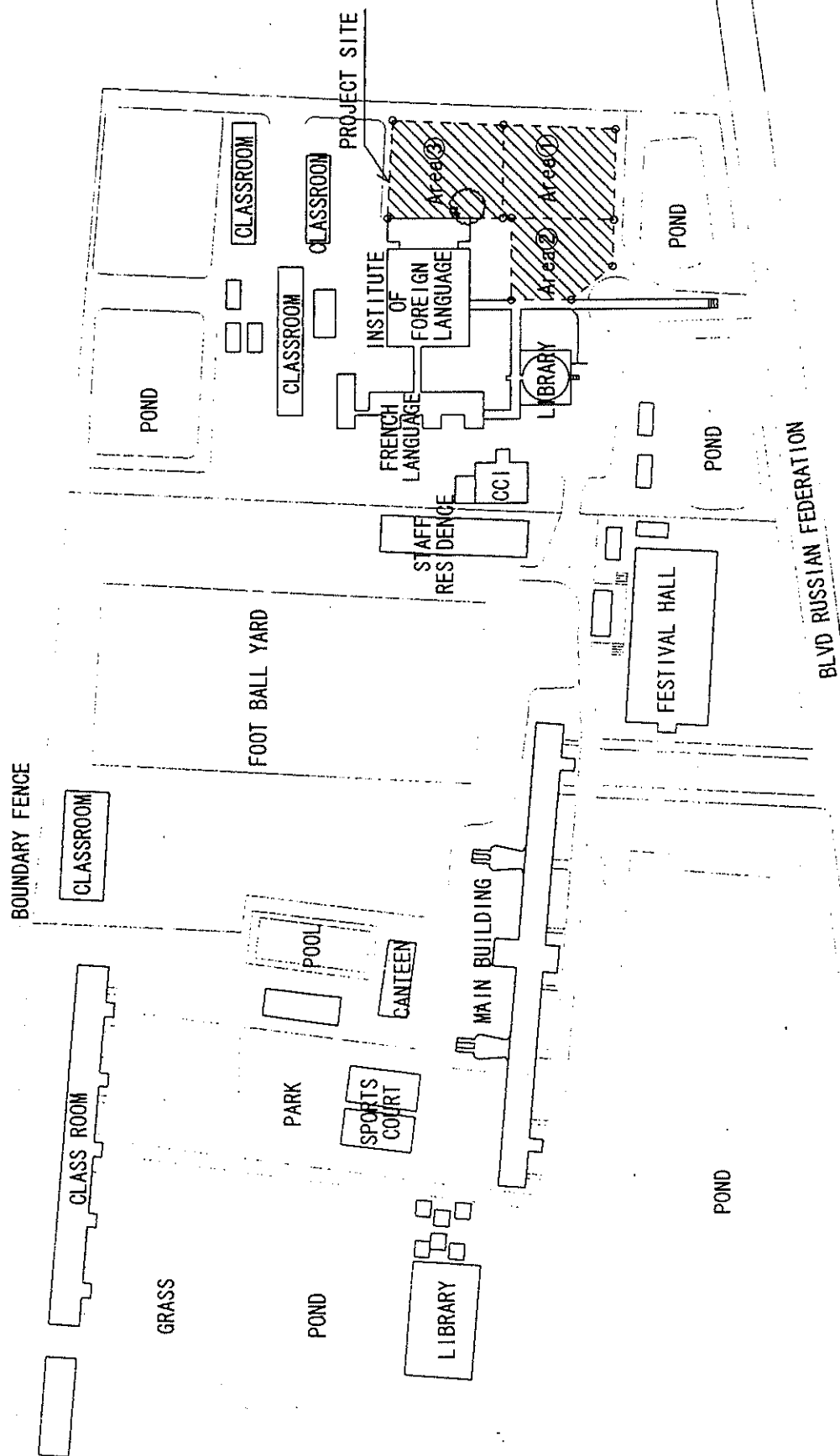
7-4. The Cambodian side shall exempt the Japanese juridical and physical nationals engaged in the Project from customs duties, internal taxes including VAT, and other physical levies which may be imposed in Cambodia regarding the procurement of equipment and materials and services, under the verified contracts.

7-5. The Cambodian side shall ensure enough budget and personnel to properly operate and maintain the facilities and equipment after the completion of the Project.

7-6. The Cambodian side shall submit answers in English to the questionnaire, which the Team handed to the Cambodian side by December 5, 2003.

7-7. In order to secure fairness, transparency and competitiveness of the tendering of the Project, the Cambodian side shall not disclose the technical details of the basic design study, which were discussed with the Team, to the third parties.

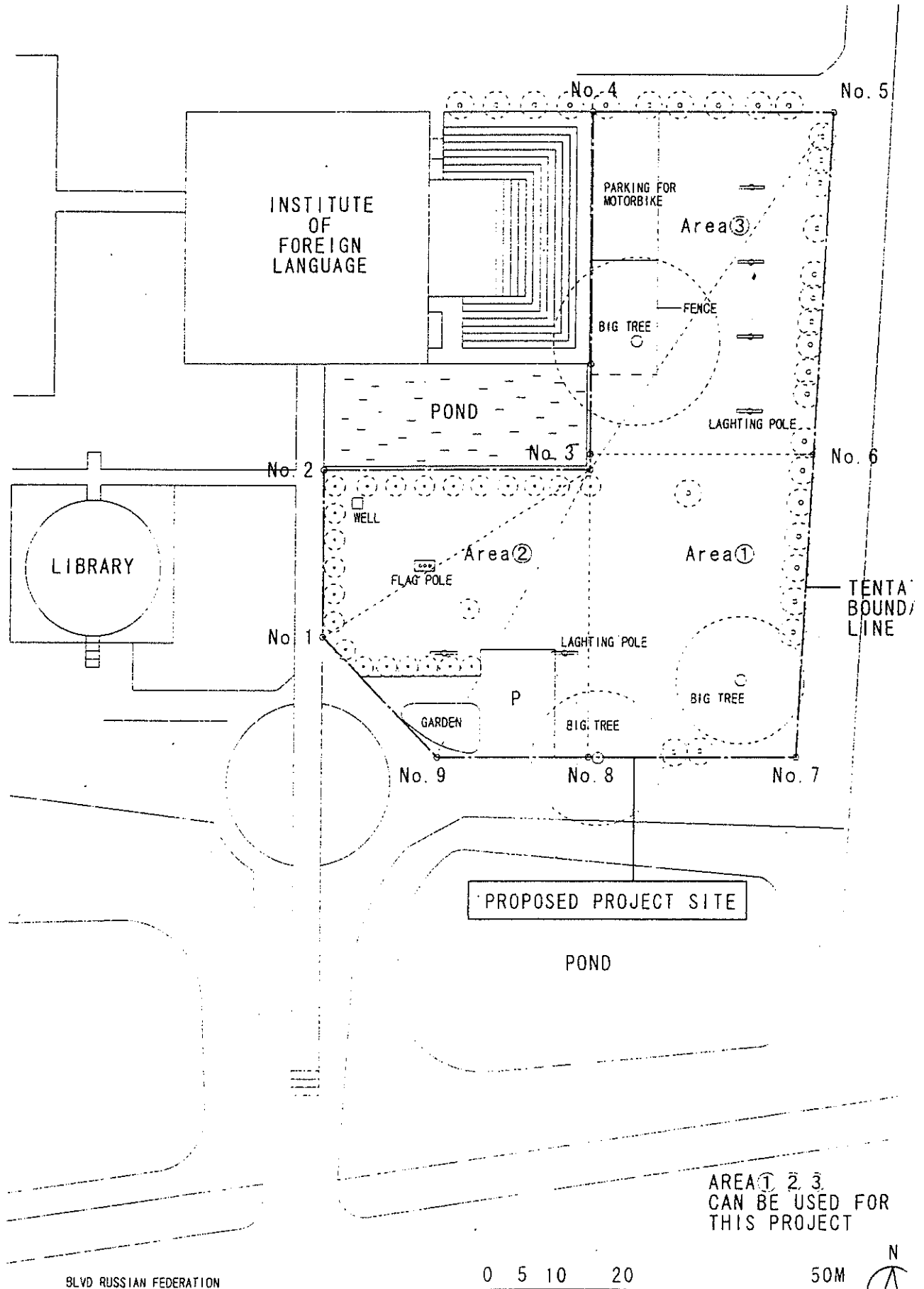
7-8. The Cambodian side shall finish the extension work of the approach road from the gate to the Project site before commencement of the Project.



Campus Map of the Royal University of Phnom Penh

(ANNEX 1-2)

ANALYSIS OF EXSISTING SITE CONDITION
&
PROPOSED PROJECT SITE



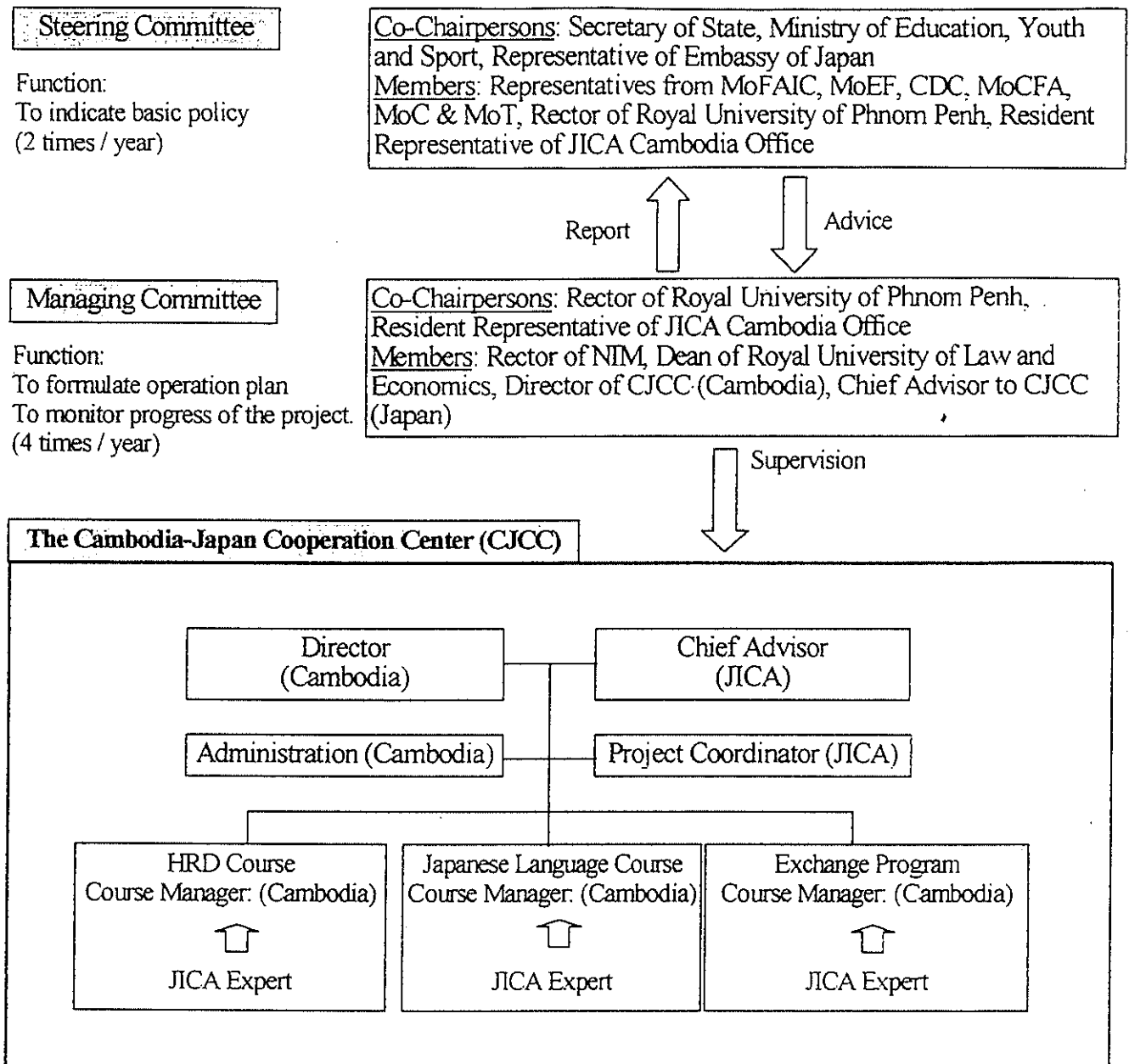
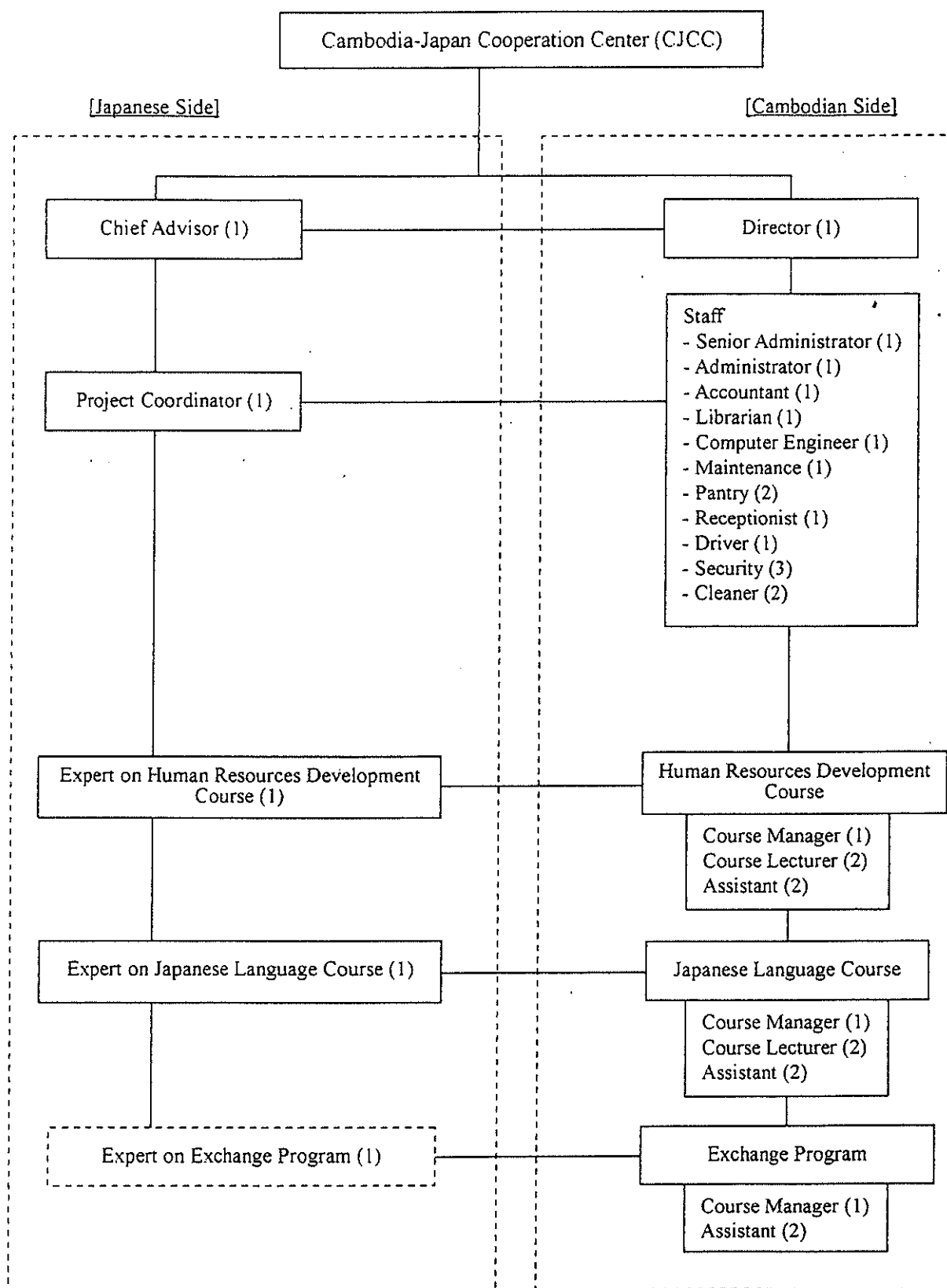


Figure 2-1 The Organization Chart of Cambodia-Japan Cooperation Center (Draft)

Chungs

ORGANIZATIONAL CHART IN CAMBODIA-JAPAN COOPERATION CENTER

List of Requested Facilities and Equipment

(Facility)

Room		Contents	Remarks
I. Lobby-Exchange			
A.	Lobby	Entrance Lobby, Video Display, CCTV System	
B.	Library	5,000-6,000 books capacity	
	1. Reading Desk	Seat for 30 people	
	2. Internet Booth	3 PC booths for internet access	
	3. A/V Booth	2 video viewing booths	
	4. Study Carrel	3 study booths with tape recorders	
	5. Control Desk	Control desk, Equipment rack	
	6. Storage	Storage Space for keeping books, spare table and CD	
C.	Guidance Booths	2 booths with table & chairs	
II. Seminar			
A.	Multi-Purpose Hall	250-300 seats room	
		Interpretation booth	Japanese, Khmer, English
		Large-size screen	
B.	Seminar Room	3 rooms with 20 seats (Japanese/HRD)	
	Seminar Room	1 room with 25 seats (Japanese/HRD)	
	Seminar Room (JICA-NET)	1 room with 30 seats (HRD)	Further information will be available later
C.	Computer Room	20 computer units with server & printer	1 computer for lecturer
D.	Japanese Style Room	1 room with 8 pieces of tatami room	
E.	Room for Exchange Program	1 room for 15 – 20 persons with mini kitchen	
F.	Kitchenette		
III. Administration			
A.	Director Room	2 Director room	
B.	Reception Room	Small reception room for 10 persons	
C.	Administration Office	1 room with 10 seats for expert and staff (inc. part-time)	Administration + Exchange Program
D.	Instructor Room	1 room with 10 seats for expert and staff (inc. part-time)	HRD Course
		1 room with 10 seats for expert and staff (inc. part-time)	Japanese Course
E.	Meeting Room	1 meeting room with 20 seats (for all staff)	Weekly meeting
F.	Other	1 room for 5 persons	Driver, Security, Cleaner
IV. Others			
A.	Pantry	Beverage (coffee, tea etc. for function)	
B.	Corridor, etc.	Corridors, Staircases	
C.	Toilets	1 Toilet each floor	
D.	Machinery Space	Power room, Pump room Generator room, Air conditioning for required rooms	
E.	Storage space	Storage space for seminar equipment, and storage for office supplies	

(Equipment)

	Equipment	Description
A.	Lobby Display System	Large Screen Display with Satellite transmission system
B.	A/V Equipment for Multi-Purpose Hall	LCD Projector, Screen (Wide), CD Player, Video Deck, Audio Amplifiers, Speaker
C.	Furniture	

Japan's Grant Aid Scheme

The Grant Aid Scheme provides a recipient country with non-reimbursable funds to procure the facilities, equipment and services (engineering services and transportation of the products, etc.) for economic and social development of the country under principles in accordance with the relevant laws and regulations of Japan. The Grant Aid is not supplied through of materials as such.

1. Grant Aid Procedures

Japan's Grant Aid Scheme is executed through the following procedures.

Application	(Request made by a recipient country)
Study	(Basic Design Study conducted by JICA)
Appraisal & Approval	(Appraisal by the Government of Japan and Approval by Cabinet)
Determination of	(The Notes exchanged between the Governments of Japan and the
Implementation	recipient country)

Firstly, the application or request for a Grant Aid project submitted by a recipient country is examined by the Government of Japan (the Ministry of Foreign Affairs) to determine whether or not it is eligible for the Grant Aid. If the request is deemed appropriate, the Government of Japan assigns JICA (Japan International Cooperation Agency) to conduct a study on the request.

Secondly, JICA conducts the study (Basic Design Study), using (a) Japanese consulting firm(s).

Thirdly, the Government of Japan appraises the project to see whether or not it is suitable for Japan's Grant Aid Scheme, based on the Basic Design Study report prepared by JICA, and the results are then submitted to the Cabinet for approval.

Fourthly, the project, once approved by the Cabinet, becomes official with the Exchange of Notes (E/N) signed by the Governments of Japan and the recipient country.

Finally, for the smooth implementation of the project, JICA assists the recipient country in such matters as preparing tenders, contracts and so on.

2. Basic Design Study

1) Contents of the Study

The aim of the Basic Design Study (hereinafter referred to as "the Study"), conducted by JICA on a requested project (hereinafter referred to as "the Project"), is to provide a basic document necessary for the appraisal of the Project by the Government of Japan. The contents of the Study are as follows:

- Confirmation of the background, objectives, and benefits of the requested Project and also institutional capacity of agencies concerned of the recipient country necessary for the Project's implementation.
- Evaluation of the appropriateness of the Project to be implemented under the Grant Aid Scheme from a technical, social and economic point of view.
- Confirmation of items agreed upon by both parties concerning the basic concept of the Project.
- Preparation of a Basic Design of the Project.
- Estimation of cost of the Project.

The contents of the original request are not necessarily approved in their initial form as the contents of the Grant Aid project. The Basic Design of the Project is confirmed considering the guidelines of Japan's Grant Aid Scheme.

The Government of Japan requests the Government of the recipient country to take whatever measures are necessary to ensure its self-reliance in the implementation of the Project. Such measures must be guaranteed even though they may fall outside of the jurisdiction of the organization in the recipient country actually implementing the Project. Therefore, the implementation of the Project is confirmed by all relevant organizations of the recipient country through the Minutes of Discussions.

2) Selection of Consultants

For smooth implementation of the Study, JICA uses (a) registered consulting firm(s). JICA selects (a) firm(s) based on proposals submitted by interested firms. The firm(s) selected carry(ies) out a Basic Design Study and write(s) a report, based upon terms of reference set by JICA.

The consulting firm(s) used for the Study is(are) recommended by JICA to the recipient country to also work on the Project's implementation after the Exchange of Notes, in order to maintain technical consistency.

3. Japan's Grant Aid Scheme

1) Exchange of Notes (E/N)

Japan's Grant Aid is extended in accordance with the Notes exchanged by the two Governments concerned, in which the objectives of the project, period of execution, conditions and amount of the Grant Aid, etc., are confirmed.

- 2) "The period of the Grant Aid" means the one fiscal year which the Cabinet approves the Project for. Within the fiscal year, all procedures such as exchanging of the Notes, concluding contracts with (a) consulting firm(s) and (a) contractor(s) and final payment to them must be completed.

However, in case of delays in delivery, installation or construction due to unforeseen factors such as natural disaster, the period of the Grant Aid can be further extended for a maximum of one fiscal year at most by mutual agreement between the two Governments.

- 3) Under the Grant Aid, in principle, Japanese products and services including transport or those of the recipient country are to be purchased.

When the two Governments deem it necessary, the Grant Aid may be used for the purchase of the products or services of a third country.

However, the prime contractors, namely, consulting, constructing and procurement firms, are limited to "Japanese nationals". (The term "Japanese nationals" means persons of Japanese nationality or Japanese corporations controlled by persons of Japanese nationality.)

- 4) Necessity of "Verification"

The Government of the recipient country or its designated authority will conclude contracts denominated in Japanese yen with Japanese nationals. Those contracts shall be verified by the Government of Japan. This "Verification" is deemed necessary to secure accountability to Japanese taxpayers.

- 5) Undertakings required to the Government of the Recipient Country

In the implementation of the Grant Aid project, the recipient country is required to undertake such necessary measures as the following:

- a) To secure land necessary for the sites of the Project and to clear, level and reclaim the land prior to commencement of the construction,
- b) To provide facilities for the distribution of electricity, water supply and drainage and other incidental facilities in and around the sites,
- c) To secure buildings prior to the procurement in case the installation of the equipment,
- d) To ensure all the expenses and prompt execution for unloading, customs clearance at the port of disembarkation and internal transportation of the products purchased under the Grant Aid,

e) To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which will be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the Verified Contracts,

f) To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and services under the Verified Contracts, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.

6) "Proper Use"

The recipient country is required to operate and maintain the facilities constructed and equipment purchased under the Grant Aid properly and effectively and to assign staff necessary for this operation and maintenance as well as to bear all the expenses other than those covered by the Grant Aid.

7) "Re-export"

The products purchased under the Grant Aid should not be re-exported from the recipient country.

8) Banking Arrangements (B/A)

a) The Government of the recipient country or its designated authority should open an account in the name of the Government of the recipient country in a bank in Japan (hereinafter referred to as "the Bank"). The Government of Japan will execute the Grant Aid by making payments in Japanese yen to cover the obligations incurred by the Government of the recipient country or its designated authority under the Verified Contracts.

b) The payments will be made when payment requests are presented by the Bank to the Government of Japan under an Authorization to Pay (A/P) issued by the Government of recipient country or its designated authority.

9) Authorization to Pay (A/P)

The Government of the recipient country should bear an advising commission of an Authorization to Pay and payment commissions to the Bank.

Major undertakings to be taken by each government

No	Items	To be covered by Grant Aid	To be covered by Recipient side
1	To secure land		●
2	To clear, level and reclaim the site when needed		●
3	To construct gates and fences in and around the site		●
4	To construct the parking lot	●	
	To construct roads		
5	1) Within the site	●	
	2) Outside the site		●
6	To construct the building	●	
	To provide facilities for the distribution of electricity, water supply, drainage and other incidental facilities		
	1) Electricity		
	a. The distributing line to the site		●
	b. The drop wiring and internal wiring within the site	●	
	c. The main circuit breaker and transformer	●	
	2) Water Supply		
	a. The city water distribution main to the site		●
	b. The supply system within the site (receiving and/or elevated tanks)	●	
	3) Drainage		
	a. The city drainage main (for storm, sewer and others) to the site		●
7	b. The drainage system (for toilet sewer, ordinary waste, storm drainage and others) within the site	●	
	4) Gas Supply		
	a. The city gas main to the site		●
	b. The gas supply system within the site	●	
	5) Telephone System		
	a. The telephone trunk line to the main distribution frame / panel (MDF) of the building		●
	b. The MDF and the extension after the frame / panel	●	
	6) Furniture and Equipment		
	a. General furniture		●
	b. Project equipment	●	
8	To bear the following commissions to a bank of Japan for the banking services based upon the B/A		
	1) Advising commission of A/P		●
	2) Payment commission		●
	To ensure prompt unloading and customs clearance at the port of disembarkation in recipient country		
	1) Marine (Air) transportation of the products from Japan to the recipient country	●	
9	2) Tax exemption and customs clearance of the products at the port of disembarkation		●
	3) Internal transportation from the port of disembarkation to the project site	(●)	(●)
10	To accord Japanese nationals, whose services may be required in connection with the supply of the products and the services under the verified contract, such facilities as may be necessary for their entry into the recipient country and stay therein for the performance of their work.		●
11	To exempt Japanese nationals from customs duties, internal taxes and other fiscal levies which may be imposed in the recipient country with respect to the supply of the products and services under the verified contracts		●
12	To maintain and use properly and effectively the facilities constructed and equipment provided under the Grant		●
13	To bear all the expenses, other than those to be borne by the Grant, necessary for construction of the facilities as well as for transportation and installation of the equipment		●

(B/A: Banking Arrangements A/P: Authorization to Pay)